



【京都勤務】 通訳 & 翻訳 担当 English native 20~30代活躍中！

分野を問わず翻訳・通訳のエキスパートを目指していただけます！

## Job Information

### Hiring Company

ARKRAY Inc.

### Job ID

1267263

### Industry

Medical Device

### Job Type

Contract

### Location

Kyoto Prefecture, Kyoto-shi Kamigyo-ku

### Salary

3 million yen ~ 5 million yen

### Work Hours

9:00~17:30 (所定労働時間7.75時間、休憩時間：45分)

### Holidays

完全週休2日制(土・日)、祝日、年末年始、慶弔休暇、産前・産後休暇等【年間休日120日以上】

### Refreshed

July 23rd, 2024 09:00

## General Requirements

### Minimum Experience Level

Over 1 year

### Career Level

Mid Career

### Minimum English Level

Native

### Minimum Japanese Level

Fluent

### Minimum Education Level

Bachelor's Degree

### Visa Status

Permission to work in Japan required

## Job Description

臨床検査機器(医療機器)、試薬のグローバルメーカー  
海外拠点は20拠点以上、世界120カ国以上の国々にアークレイ商品をご利用いただいております。

私たちARKRAYは、新しい科学技術への挑戦を通じて、世界中の人々の健康な生活に貢献することをGroup Missionとしております。私たちが良い製品を作り続け、世界中の人々にお届けすることができればもっと健康な方が増えるのではないかと。

臨床検査分野だけでなく、ヘルスケア、機能性食品等の研究開発も行っています。  
また人間のみならず動物向けの医療機器メーカーでもあります。

BtoBビジネス×専門性に特化した業界の為、中々弊社の名前を日常の中で聞く事は無いかもしれません。  
 ですが、プロダクトとしての社会貢献度は高く、何より血糖値測定器分野ではNO.1のシェアを誇っています。  
 試業の販売も行い安定的な収益を確保していることも大きな特長の一つです！

#### ===== 通訳 & 翻訳 担当 =====

通訳翻訳のスペシャリストとして、国内外からの依頼をチームメンバーで協力しながら仕事に取り組んでいただきます。  
 優先順位や習熟度に合わせて責任者がアサインします。

#### 【具体的には】

##### 翻訳：

広報文書（WEBサイト、プレスリリース、社内報）、技術文書（製品開発、ラベリング）、製造文書、品質文書、文献、  
 学術文書、社内教育資料、海外サービス向け資料、テクニカルサポート文書、契約書、メール等

##### 通訳：

グループ会社の経営会議、海外サービストレーニング、世界学会会議、海外グループ会社との定例会議、海外の共同研究  
 先・取引先との通訳、予算ヒアリング

##### 外注チェック、コーディネート業務、外注対応等：

※海外グループ会社との会議が中心ですが、海外クライアント来日時のアテンド（逐次通訳）を担当することもあります。  
 ※海外拠点の時間にあわせた会議通訳有  
 ※ダブルチェックを徹底  
 ※翻訳支援ツール使用

##### チーム特性・教育体制に関して：

少数精鋭、情報共有は密に実施しており、メンバー間の連携を大切にしながら業務を行っています。  
 }教育面では、オンラインによる教育プログラムをご用意しています。業務に関するトレーニングについては、OJTを中心に  
 実施します。

#### 【今回のポジションの魅力とは？】

- 分野を問わず翻訳・通訳のエキスパートを目指せる
- どこでも通用する力を身に付けられる
- チャレンジできる環境
- 刺激を受けることができる
- スペシャリストになりたい
- ワーク・ライフ・バランスを大事にできる

#### 【ARKRAYの社風とは？】

非上場であることにより本業に専念することができ自由度が高く大きな裁量権をもち仕事を進めることができます。  
 フラットな組織も特長の一つ。役員にも「〇〇さん」と呼び、役職による区別を全く感じないフラットな関係性で、専門性  
 高く仕事を進めることができます。20代からPJメンバーとして参画するチャンスに溢れた環境です。  
 企業理念は、「不撓不屈（ふとうふくつ）」。研究開発等、仕事において困難の連続です。  
 どんな困難な事態に出会っても怯まず挫けず、固い信念をもって果敢にチャレンジしていくことを目指し続けていきます。

## Required Skills

#### 【職務経歴】

- 社会人経験がある方
- 翻訳・通訳経験（日・英）
- CATツール(翻訳支援ツール)を使用した経験があれば◎

#### 【給与】

- 賞与：あり
- 昇給：あり
- 正社員登用制度：あり

【勤務地】 〒602-0008 京都市上京区岩栖院町(がんすいんちょう)59擁翠園(ようすいえん)内 \*本社

京都研究所（本社）は、敷地の半分が室町時代から伝わる庭園になっており、しだれ桜や池もあり、四季折々趣ある贅沢な  
 空間です。

庭園を見ながらフリースペースでできたでのコーヒー（フリー）を飲みながら仕事をすることもできます。オフィスは、フ  
 リードレス制になっており、毎朝アプリで抽選をし、座る席が毎日変わります。

違う職種のメンバーともコミュニケーションを取りやすい環境です。

また、思いついたアイデアをすぐに実験したり、メンバー間で共有したりできるオフィス設計になっており、モチベー  
 ション高く確実に成果につなげていくことができます。

#### 【休日・休暇】

- 週休二日制（土日祝）
- 年間休日123日 ※会社カレンダーに準ずる
- 有給休暇：あり
- 有給休暇の計画的付与の実績あり（夏季・年末年始に4日程度）

**【福利厚生】**

- 交通費：あり（会社規定に基づき支給・上限5万円）
- 社会保険、雇用保険、労災保険完備
- 教育支援制度
- バー、カフェスペースの利用フリー

---

**Company Description**

アークレイ株式会社は、医療現場に新たな診断技術、検査を提供することで、ミッションである「新しい科学技術への挑戦を通じて、世界中の人びとの健康な生活に貢献する」を実現すべく日々活動しています。

創業者の精神である「挑戦」を脈々と受け継ぎ、常に新たな価値を創造する姿勢で研究開発に取り組んできました。血液や尿などの検体を採取して検査する臨床検査機器と診断薬に加え、現在ではソフトウェアなどの診断支援ツールも含めて、開発・製造から販売・サービスまでトータルに手がけ、医療現場をサポートしています。

**ARKRAYは "生命の輝き"**

生命の輝きとは健康そのもの。人間愛あふれる健康科学が目指すもの、それがARKRAYなのです。

世界のあらゆる地域で見られる洪水神話にはたびたび箱船が出現し、生き物の命を救う役割を果たします。箱船には生き物の命をつなぐエッセンスが凝縮されており、その存在は「生命」そのものの象徴といえるでしょう。